



Gesundheitsamt Graubünden
Health Department of the Canton of Grisons

Leichenpass zur Beförderung einer verstorbenen Person
Transit permit for the transportation of the body of a deceased person

1. Personalien der verstorbenen Person
Personal data of the deceased

Name Family name	Vorname First name
Geburtsdatum Date of birth	Staatszugehörigkeit Nationality
Todestag Day of death	Todesort Place of death
Todesursache Cause of death	

2. Angaben über den Transport
Information regarding transportation

Transport von Transport from	via	nach to
Transportmittel Means of transport		

3. Einsargung

Die Leiche wurde nach den internationalen und schweizerischen Vorschriften über die Leichenbeförderung eingesargt. Sie ruht
a) in einem äusseren Holzsarg und einem verlöteten inneren Sarg aus Zink oder aus einem anderen selbstzersetzenden Stoff *); oder
b) in einem einzigen Holzsarg, der mit einer Schicht aus Zink oder aus einem anderen selbstzersetzenden Stoff ausgekleidet ist *).
*) nicht Zutreffendes streichen
Der Sarg enthält nur die Leiche und die persönlichen Gegenstände, die mit der Leiche beigesetzt oder eingeäschert werden sollen.

3. Placement in coffin

The body has been coffined in accordance with international and Swiss regulations on the transportation of corpses. It has been placed
a) in an outer wooden coffin and a soldered inner coffin made of zinc or another self-decomposing material *); or
b) in a single wooden coffin, lined with a layer of zinc or other self-decomposing material *).
*) delete as appropriate
The coffin contains only the body and the personal effects to be buried with the body.

Ort Place	Datum Date
Amtsarzt District medical officer	

4. Desinfektion

Falls der Tod auf eine ansteckende Krankheit zurückzuführen ist, so wurde die Leiche nach den internationalen und schweizerischen Vorschriften über den Leichentransport desinfiziert und in ein mit einer antiseptischen Lösung durchtränktes Leichentuch eingewickelt.
Gegen die Beförderung der Leiche bestehen keine gesundheitlichen Bedenken.

4. Disinfection

If the death was due to an infectious disease, the body was disinfected in accordance with international and Swiss regulations on the transport of corpses and wrapped in a shroud soaked in an antiseptic solution.
There are no health concerns regarding the transport of the body.

Ort Place	Datum Date
Amtsarzt District medical officer	

Die Innehaltung der Vorschriften über die Desinfektion und die Einsargung wurde amtlich kontrolliert. Die Behörden, durch deren Bereich der Transport erfolgt, werden ersucht, ihn ungehindert zuzulassen.

The regulations governing disinfection and placement in coffin have been complied with under official supervision. The authorities of any place the casket may reach in transit are requested to allow it to pass without hindrance.